

NEWS #02

TANZ IM AUGUST
10 – 25 AUG
BERLIN 2012

SIDESHOW OPENING PARTY

11 Aug / ab 19 Uhr im Podewil
11 Aug / from 7:00pm at the Podewil

DE Tanz im August 2012 beginnt und das feiern wir mit der großen SIDESHOW OPENING PARTY im Podewil. Nach DANIEL LINEHANs „Zombie Aporia“ wird das Fest um 21 Uhr mit überraschenden BARTRICKS zum Zuschauen und selbst Ausprobieren eingeläutet. Um 21.30 Uhr wirbelt der Schlagzeuger STIFF LEATHER mit seinen Trommelschlägen das Konfetti durch die Luft. Für elektronische Rhythmen sorgt ab 22.30 Uhr dann die Band JEANS TEAM. Im Anschluss an das Konzert heizt DJ BUSTED BONGO der Menge ein. Seien Sie dabei, und tanzen Sie mit uns durch die Nacht.

EN *Tanz im August 2012 is beginning and we're celebrating with the big SIDESHOW OPENING PARTY at the Podewil. After DANIEL LINEHAN's „Zombie Aporia“, the party's starting at 9:00pm with surprising BARTRICKS to watch and try out. At 9:30pm, the percussionist STIFF LEATHER will make the confetti fly with his drumbeats. And from 10:30pm on, the JEANS TEAM band will supply the electronic rhythms. After the concert, DJ BUSTED BONGO will fire up the crowd. Be there, and dance with us through the night.*

TANZ IM AUGUST & SIDESHOW & TANZ-NACHT BERLIN CLOSING PARTY

25 Aug / ab 22 Uhr im Podewil
25 Aug / from 10:00pm at the Podewil

DE In diesem Jahr feiern wir die große Abschlussparty in Kooperation mit der Tanznacht Berlin 2012. Zu Beginn zeigen JEFTA VAN DINTHER, MINNA TIIKKAINEN & DAVID KIERS ihr Solo „Grind“ und nehmen das Podewil mit Körper, Licht und Klang in Beschlag. Auch die Besucher der Tanznacht werden auf ihrem Weg von den Uferstudios unterhalten. BEIDE MESSIES warten in den Shuttles mit Mikrotänzen und Makroliedern auf. Angekommen im Podewil verzaubern STIFF LEATHER & SKADI, BONGO A BANG BANG alle Anwesenden mit einem unvergesslichen Feuerwerk. Im Anschluss darf endlich wieder getanzt werden, gemeinsam mit dem DJ TEAM RAINBOW.

EN *This year we are celebrating the big closing party in cooperation with the Tanznacht Berlin 2012. At the start JEFTA VAN DINTHER, MINNA TIIKKAINEN & DAVID KIERS will show their solo „Grind“ and amaze the Podewil audience with their bodies, lighting and sound. Even the Tanznacht audience will be entertained on their way from the Uferstudios; BEIDE MESSIES will be performing micro-dances and macro-songs. After arriving at the Podewil, STIFF LEATHER & SKADI, BONGO A BANG BANG will greet everyone with unforgettable fireworks. In the end, you will finally be allowed to dance again, this time with DJ TEAM RAINBOW.*

Bus-Shuttles mit BEIDE MESSIES für die Besucher der Tanznacht von den Uferstudios zur Abschlussparty im Podewil / bus shuttle with BEIDE MESSIES to bring the audience of the Tanznacht from Uferstudios to the closing party at the Podewil

21.30 h & 23.30 h / Uferstudios

Das gesamte Programm, Infos & Tickets
tanzimaugust.de



Veranstalter: Hebbel am Ufer – Künstlerische Leitung / Geschäftsführung Matthias Lilienthal › Kulturprojekte Berlin GmbH / TanzWerkstatt Berlin – Geschäftsführung Moritz van Dülmen › Partner: Akademie der Künste, HALLE TANZBÜHNE BERLIN, Haus der Berliner Festspiele, Maison de France, Schaubühne am Lehniner Platz, Sophiensæle, Tanznacht Berlin 2012, Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz, Yorck Kinogruppe. Mit Unterstützung des Regierenden Bürgermeisters von Berlin – Senatskanzlei – Kulturelle Angelegenheiten. › Gefördert aus Mitteln des Hauptstadtkulturfonds.